



выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN

Nr. 283

ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТР

Внимание! В online-версии телепрограмма отсутствует! Спрашивайте свежий номер газеты в "русских" магазинах!

ХОД КОНЕМ?



матной олимпиады значительно повысит популярность Дрездена. Если, конечно, найдутся деньги на её проведение...

Несмотря на шаткую ситуацию, г-н Lehmann уже заказал себе билет в Анталью на 16 ноября - держать ответ перед FIDE придется в любом случае.

После продажи городской фирмы недвижимости WoBA все вздохнули с облегчением: наконец-то город остался без долгов. Но ветер перемен стих так же быстро, как и подул. Полгода спустя городской казначей Hartmut Vorjohann заявил, что город вновь не может удержаться в поставленных финансовых границах и закончит год с дефицитом в 6,6 миллионов евро. Главной причиной этого Vorjohann называет недостаточную сумму налогов, которую город получил за последний квартал. «Мы рассчитывали на сумму в несколько раз выше». При правильном распределении финансов в последнем квартале можно добиться уменьшения предполагаемого долга до 5,1 миллионов.

Разница, конечно есть, но сумма все равно слишком велика. Хотя после продажи WoBA многие политики клялись и божились, что сделают всё, чтобы не загнать город в очередной финансовый тупик, но не трясти лишние деньги из городской кассы оказалось не так легко. После аварийного закрытия дворца культуры с мая по сентябрь, организаторы концертов и владелец ресторана в Kulturpalast'e требуют от города 3 млн. евро неустойки за финансовый ущерб. Бургомистр города по спорту просит выделить 400 тыс. евро на реставрацию бассейна в районе Klotsche. Этот спортивный комплекс не закрывался на реставрацию с момента своего открытия в 1935 году. Если срочно не починить некоторые критические места, то бассейн закроют уже в январе следующего года.

Предложение партии SPD предложить несколько городских участков для получения недостающих денег вызвала бурную дискуссию в городском совете. «Нельзя постоянно закрывать финансовые дыры, продавая городское имущество», - говорит Albrecht. «Тем не менее проведение шах-

матной олимпиады значительно повысит популярность Дрездена. Leonhardt, член городского совета. К тому же ещё неизвестно, возможно ли строительство новых зданий на участках, предложенных к продаже (речь идет о не-застроенных частях Neumarkt'a), а это необходимое условие при продаже. Помимо этого, нужна более тщательная калькуляция дорогостоящих проектов и внесение в них предложений, откуда брать деньги, если стоимость проектов поднимается выше запланированной. Это необходимо, чтобы в будущем избежать случаев, как с новым городским катком, который в итоге обошелся городу на 5 миллионов дороже первоначальной суммы.

И вновь на столах городских чиновников развернуты планы строительства нового здания городской оперетты. По сообщениям из городского совета, его постройка на Wiener Platz больше не подлежит обсуждению, этот проект нереализуем. Теперь в поисках нового возможного места всплывают всё новые и новые варианты.

Шеф дрезденского World Trade Center Andre Kleinheisterkamp предложил пристроить оперетту к зданию WTC. «Этим можно избежать множество проблем. Предлагаемый участок полностью принадлежит WTC, так что дополнительные переговоры с владельцами не нужны. К тому же у нас уже есть подземный гараж, которым смогут пользоваться работники и посетители театра. Сотрудничество с театром комедии, находящимся тоже в здании WTC, тоже можно осуществить», - говорит Kleinheisterkamp. Председатель фирмы TLG-Immobilien GmbH, Klaus-Dieter Schwensen, предлагает городу другое привлекательное место: пустырь на Postplatz, на котором можно было бы выстроить новое здание оперетты. Старые дома рядом скоро будут перестроены под отель, и театр отлично впишется в престижный центр и будет способен принимать иностранных гостей.

Людно разного жанра под одной крышей. Он, конечно же, будет очень рад сотрудничеству, но для этого незачем сливать всё в один фланк.

Автор что думает по поводу строительства новой оперетты шеф компании Sachsenbau, фирмы, которая вложила максимум сил в проект строительства оперетты на Wiener Platz: «Чиновники не переубедишь, и, что самое странное, они не учтут на своих ошибках. Шесть лет назад наша фирма спланировала и предложила городу постройку нового дворца культуры. Город отказался, стоимость в 15 миллионов евро им показалась чересчур большой. Сегодня, 6 лет спустя, город вы-

нужден заплатить 60 миллионов евро только за капитальный ремонт этого концертного зала».

На каком бы варианте не остановились переговоры, художественный руководитель оперетты Wolfgang Schaller надеется, что оперетта переедет из своего маленького зала на окраине города (район Leuben) в центр. «В этом здании мы больше оставаться не можем. Его построили после войны как временный вариант, в результате мы здесь уже более 50



лет. Гардеробы ни на что не похожи, зал маловат, а за кулисами всё держится на честном слове. А ведь мы - единственный театр оперетты во всей Германии!»

Кроме всех этих возможностей существует и ряд других вариантов, предложенных городу: перестроить для этих целей бывшую котельную в районе Dresden Mitte, или же использовать площадь Ferdinandplatz, где сейчас находится парковка магазина Karstadt. Все эти проекты лежат на столах в ратуше, но большинство их, по мнению Vorjohann'a, слишком уж дорогие. Удастся ли городу найти решение, или всё опять будет тянуться до последнего, зависит только от городского совета.

Олимпиада в Дрездене? Комбинация кажется странной, да и места строить олимпийский городок у нас в городе нет. Тем не менее соревнования запланированы именно в Дрездене, только не в таких масштабах, каких мы привыкли их видеть по телевидению. В ноябре 2008 года в нашем городе должна пройти шахматная олимпиада. Проект глобальный, далеко не простой и, конечно же, не без проблем. Как выяснилось недавно, проведение турнира висит на волоске. Причина угрозы срыва всё та же, хорошо знакомая по дрезденской финансовой ситуации последнего времени: не хватает денег. По словам г-на Йорна Ферлерегера (Jörn Verleger), председателя фирмы Chess Foundation GmbH, ответственной за проведение шахматной олимпиады в Дрездене, из предполагаемых затрат в 3,88 млн. евро не хватает каких-нибудь... 1,9 миллиона. Председатели организационного комитета, среди них и дрезденский бургомистр по спорту г-н Wilfried Lehmann, направили срочный запрос в городской совет выделить для проведения турнира необходимую сумму. Но город уже и без того поддерживает олимпиаду немалой суммой. 500.000 евро выделено Дрезденом для проведения этого всемирного мероприятия.

Решение о том, под силу ли Дрездену провести эту олимпиаду, нужно принимать срочно, так как всемирный шахматный комитет FIDE заседает в Антальи (Турция) только до 16 ноября. До этого срока оргкомитету необходимо

димо подтвердить финансовую состоятельность и подписать договор с FIDE. Тем временем г-н Verleger надеется найти ещё спонсоров, чтобы особенно не напрягать городскую казну. «Пока у нас есть один главный спонсор, Ostsächsische Sparkasse Dresden», говорит г-н Verleger, не уточняя, что спонсор этот вообще единственный. «Я думаю, что спонсоров найти можно, просто многие фирмы дают свои ответы в последний момент. Подобный случай уже был при проведении чемпионата мира по гандболу. Да и в 2006 году, когда шахматная олимпиада проходила в Турине и главным спонсором был «FIAT», только в последний момент подключилось ещё несколько крупных компаний.»

В Турине, однако, всё было проще. Оставшийся после зимних олимпийских игр «городок» можно было почти без изменений использовать для проживания участников. В Дрездене же 1300 участников из более чем 150 стран будут проживать в отелях, и на это уйдет более 2 млн. евро из запланированного бюджета.

Несмотря на невысокую посещаемость игр (город рассчитывает на 1000 зрителей во время финальных матчей), олимпийские шахматы считаются одним из крупнейших мировых спортивных мероприятий. «Конечно, Конгресс-центр - не стадион, но ведь и шахматы - не футбол. Большинство любителей этой интеллектуальной игры следят за турнирами в интернете или по телевизору», - говорит Lehmann.

- «Тем не менее проведение шах-

16-17 ноября МЮНХЕН АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ



Мюнхен, третий по величине город в стране, столица Баварии - самой «туристической» земли ФРГ. Этот город зовётся «тайной столицей Германии». Но гордое имя города искусств связано с ним неразрывно.

Во время **автобусно-пешеходной экскурсии** Вы познакомитесь со становлением города, с темными и светлыми страницами его истории, с его памятниками и курьезами. Вы увидите знаменитую Новую Ратушу, многочисленные церкви, с их вековыми сокровищами и мистическими историями, самый известный в мире пивной ресторан, «музыкальную площадь», место гитлеровского «пивного патча», центр античного города, изысканный Памятник миру и Максимилианум - место заседаний баварского парламента, лучше всего сохранившийся в Европе дворцово-парковый ансамбль в стиле барокко. Олимпийский парк и стадион, место проведения игр 1972 года, концерн BMW - это уже символы Мюнхена XX века.

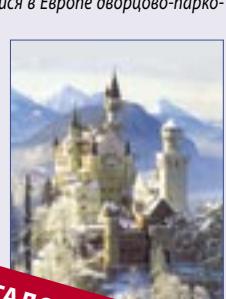
Нойшванштайн - самый известный из замков баварского короля, воздвигнутый на высоте 1004 метра на отрогах Альп он смотрится грандиозной декорацией. Многим знакомы эти места по фильмам и заставкам в мультифильмах Диснея. Вы увидите **предгорья Альп** с зёрами и горными вершинами, потрясающие ландшафты, которые дополняют впечатления о замечательном городе и его окрестностях.

Поездка в Мюнхен на комфортабельном автобусе.

Отправление в пятницу, 16 ноября, в 23.00 от Главного вокзала.
Возвращение в Дрезден в субботу, 17 ноября, около 24.00.

Стоимость поездки с экскурсией 50 €.

**0351-8048989 · 0179-2977632
0351-8048059 · 0371-4022411**



**ОСТАЛОСЬ НЕСКОЛЬКО
СВОБОДНЫХ МЕСТ!!!**

Какого вкуса напиток «Байкал»?
А лимонад «Тархун» или берёзовый сок?

только в субботу, 17 ноября

с 10:00 до 22:00

● ЛИМОНАД	различных сортов, 0,5л	0,70 €
● ЧЕРНОСЛИВ	в шоколаде	2,00 €
● ГОРЧИЦА	руссская	0,80 €
● ХРЕН		1,00 €
● КРУПА	манная	0,50 €
	пшеничная	0,50 €
	перловая	0,90 €

Снова в продаже:

- **ЗАМОРОЖЕННАЯ КЛЮКВА И БРУСНИКА - КЛАДЕЗЬ ВИТАМИНОВ!**
- **ВСЕГДА В ПРОДАЖЕ КРАСНАЯ ИКРА**



Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden · Tel. 0351-160 8572
Трамвай 7, 8, 13 до о. Bischofsweg

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Предлагаю услуги повара. 0160 5054257

Требуется преподаватель русского языка для начальных классов. Звонить после 18.00.

0351/4962613

Помогу приобретении дешёвых и выгодных тарифов для стационарных и мобильных телефонов. 03528/418631

Дополнительный заработок. 03528/418631

Farb- und Stilberatung (услуги стилиста-визажиста), deutsches Diplom, auf Russisch möglich. 0174/2127552

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего 1,- € за 30 печатных знаков.

"CLUB ST. PETERSBURG E.V."

ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в оформлении документов, в заполнении формуларов и анкет, в обработке писем. Предварительная запись: 0351-4850465, 0178-6794249
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0351-2087562, 0176-24219919
- Ремонт квартир, плиточные работы, печи, каминов. 0351-8214803
- Услуги по уборке квартир и офисов. 0351-4269464
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видео- аппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- по вопросам трудоустройства, дополнительных заработков и оформления пенсионных доплат от государства, справки: 0351-485 0 465, 0178-6794249
- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561
- по покупке и подключению компьютеров, инсталляции программ и антивирусов, справки: 0351-2723536, 0176-26293670

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

ПЕСНИ, КАК РЕКИ

Недавно в ZMO-Jugend e.V. прошёл конкурс бардовской песни, и меня попросили написать что-нибудь критическое в его адрес. Я написал, прочитал и понял, что ничего критического у меня не получилось.

Давайте сразу разберемся, кто такие барды? В большой советской энциклопедии написано следующее: барды (слово кельтского происхождения) - народные певцы древних кельтских племён; впоследствии - профессиональные поэты, бродячие или живущие при княжеских дворах, главным образом Ирландии, Уэльса и Шотландии. Вплоть до второй половины XVI в. в Англии устраивались состязания этих певцов-хранителей народных преданий старины. То есть барды - это люди, которые сами сочиняют стихи, кладут их на собственную музыку и сами представляют свои произведения широкой или не очень широкой публике. Все остальное можно называть как угодно: хоть «конкурс песни



под гитару», хоть «конкурс гитаристов, написавших музыку на стихи своих друзей».

И хотя с этой точки зрения лишь две участницы конкурса действительно соответствовали его громкому названию, но как все-таки прекрасен был этот вечер, наполненный голосами четырех конкурсантов Анастасии Герлитц, Анастасии Винокуровой, Евгения Майера и Анатолия Бера, а также гости вечера Дмитрия Тронина, который уже дважды был призером предыдущих конкурсов.

Его выступления - это целый парад бардовских песен: прекрасная игра на гитаре, тексты, не оставляющие равнодушным ни одного слушателя в зале. Одним словом, Дмитрий - талантливый молодой поэт, о котором, думается, мы еще не раз услышим.

На этот раз первое место разделили две очаровательные дамы. Их песни заслуживают особого внимания. Анастасия Винокурова (на фото слева), получившая еще и при зрительских симпатий, не новичок в бардовском движении, за ее спиной несколько фестивалей как в России, так и в Белоруссии. Ее песни - уникальная игра слов и рифм, образующих красочные сюжеты. Они рассказывают о глубине человеческих чувств так, как это можно рассказать только в бардовских песнях.

Анастасия Герлитц покоряет своих слушателей прекрасным голосом, эмоциональным раскрытием обыденных тем, в которых всегда есть место любви

(излюбленная тема Нasti). В последнее время у талантливой исполнительницы в репертуаре появилось также много шуточных песен. Одна из ее последних работ также прозвучала на этом конкурсе.

Двое других участников впервые выступили в этом конкурсе. Крепкие и сильные мужские голоса отличали их выступления и сразу завоевали сердца всех зрителей в зале. Анатолий, по решению жюри, занял почетное второе место, а Евгений - третье.

И после конкурса не замолкал звук гитарных струн. В программе выступили еще два гостя: самая молодая исполнительница Маргарита Чернега и Георгий Гордон со своими авторскими песнями в стиле одесского шансона.

Песни, словно реки, текли и текли на этом вечере, доставляя радость и удовольствие всем зрителям молодежного центра «Gruna».

A. Райхерт
Фото автора

АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID · HORN /DRESDEN/

АДВОКАТ STEFAN HORN

СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА ОБСЛУЖИВАНИИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ КЛИЕНТОВ

СВОЕВРЕМЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ К АДВОКАТУ ИЗБАВИТ ВАС ОТ ЛИШНИХ ПРОБЛЕМ!

- все отрасли права
- представление в администрации учреждениях
- проверка расчетов жилищно-коммунальных услуг (Betriebskostenabrechnung)
- предоставление помощи на юридическую консультацию (Beratungshilfe) и на ведение процесса (Prozesskostenhilfe) получателям ALG I, ALG II, социальных и студенческих пособий

Tel.: 0351- 801 46 38 (спросить Татьяну Юндт) · 0351- 81 1 81 0

Fax: 0351- 801 46 30

Hildebrandstr. 1, 01219 Dresden
ост. „Wasaplatz“;
трамвай 9, 13, автобус 61, 75, 89

часы работы:
пн.-чт.: 09.00-18.00
пт.: 09.00-16.00

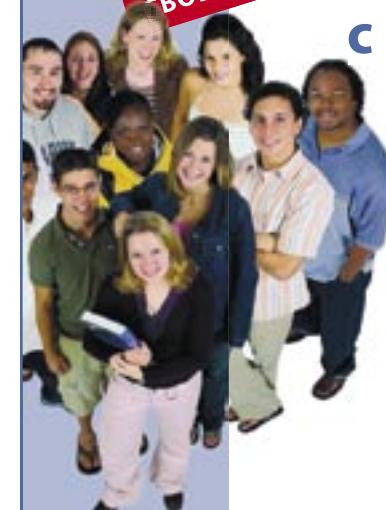
БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

- Для начинающих
- Для совершенствующихся

СПЕШИТЕ! ЕЩЕ ЕСТЬ
СВОБОДНЫЕ МЕСТА!

Очередной курс
с 26 ноября!!!



Занятия проводятся:
пн - пят. 8.00 - 12.15

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.
(напротив универмага „Karstadt“)

Запись по тел. 0351 494460

inlingua®

АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ

из Дрездена и Хемница · с экскурсиями на русском языке

«Club St. Petersburg e.V.» совместно с фирмой TRD-Reisen предлагают приблизительный план поездок с экскурсиями на русском языке. Отправление из Дрездена и Хемница. Приведённые цены – ориентировочные, по состоянию на конец 2007 г.

16 - 18 февраля. «Венеция в дни карнавала» 100,00 €

20 - 24 марта. «Большая и маленькая Европа» (Парк «Мини-Европа» - Антверпен - Малин - Брюссель - холм Ватерлоо - Генф - Брюгге) 160,00 €

4 - 6 апреля. «Амстердам: днём - столица цветов, ночью - развлечений» (Амстердам - Койкенхоф - Волендам - Гансенханс) 95,00 €

9 - 12 мая. Прага - Будапешт 150,00 €

30 апреля - 5 мая. Испания: Лорет-де-Мар - Барселона - Фигерас 225,00 €

· 0351-8048989 · 0351-8048059 · 0371-4022411
· 0179-2977632 · 0173-9921170 · 0176-29677274

6 - 8 июня. Весна в Швейцарии (Цюрих - Берн - Люцерн - Женева - Лозанна - Шиньон - Веве - Грюйер) 180,00 €

25 - 27 июля. Путешествие по «винной стране», замки Мозеля и Рейна 80,00 €

22 - 24 августа. Коненгаген 100,00 €

2 - 7 октября. Лазурный берег Франции (Ницца - Монако - Монте-Карло - Сен-Поль - Канны) 220,00 €

30 октября - 2 ноября. Мюнхен - Зальцбург - Вена 160,00 €

14 - 19 ноября. Флоренция - Пиза - Помпеи - Везувий - Неаполь - Рим - Ватикан 245,00 €

24 - 28 декабря. Париж - Версаль 195,00 €

Мы предлагаем вам также недельный отдых на побережье Средиземного моря в Испании от 270,00 €, включая дорогу и гостиницу с полупансионом.

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89

0179 - 29 77 63 2

Факс: 0351 - 804 89 88

e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:

Club St. Petersburg e.V.

Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9

Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда со-впадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

ОРГАНИЗАЦИЯ КУПИТ КВАРТИРЫ

в Москве
или в Санкт-Петербурге.
Оплата производится в Германии.

0351 44 66 111

RUSMARKT

PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

ПРЕДЛАГАЕТ:

· Большой выбор изделий

из **русского золота**.

Обручальные кольца всех размеров.

· Каждый четверг и пятницу - свежая рыба (карп).

· праздничный сбор посылок.
(BPD)

Отправка после 22.11.

Отправивший посылку через наш магазин получает в подарок 1 банку сгущенки!

Pfotenhauerstr. 45

01307 Dresden

пн.-суб. с 9.00 до 19.00

автобус N 82 до ост. Gutenberger Str.

ВСЕМ ВЛАДЕЛЬЦАМ АВТОТРАНСПОРТА!

Законодательство разрешает всем владельцам автотранспорта один раз в год найти, сравнить и поменять, при желании, свою автомобильную страховку. Это можно сделать у нас до 30 ноября текущего года. Приходите к нам, мы поможем вам бесплатно в сравнении различных предложений различных страховых компаний Германии.

Наш адрес: магазин "RUSSIA", Striesener Str. 49. Tel: 0351-3360592, 0160-7411337

TMG REISEAGENTUR WEIS

Авиабилеты на все направления
Маршрутные автобусы из Дрездена
Путевки на 2008 год

При заказе путевок до 30.11.07 -
скидки до 30%

Bischofsweg 16, 01097 Dresden, 0351 26357327
Рядом с магазином „Karussell“

16 - 18 ФЕВРАЛЯ
**ВЕНЕЦИЯ
В ДНИ
КАРНАВАЛА**
АВТОБУСНАЯ ПОЕЗДКА
С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
• 0351 8048989 • 0179 2977632

**• РАБОТА
• ПРАКТИКА**

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу
рекламных агентов.
Приглашаем к сотрудничеству всех,
желающих опубликовать фотографии,
рисунки, очерки, заметки, юморески,
кроссворды и т.д.



0351 - 8048059
0179 - 2977632

21 - 26 декабря Рождество в Париже
Париж · Версаль · Фонтенбло

21.12. Отправление в 17.00 из Дрездена, 18.00 из Хемница.

22.12. Утром остановка в Диснейленде, затем прибытие в Париж. Самостоятельное посещение Диснейленда, Лувра, Музея д'Орса, Центра Помпиду, других музеев или просто прогулка. Вечером - размещение в гостинице. Для желающих - ужин и пешеходная прогулка по Елисейским полям.

23.12. Завтрак. Поездка в некрополь Сен-Женевьев-де-Буа, в Версаль со знаменитым дворцом и парком. По возвращении (во второй половине дня) - первая часть автобусно-пешеходной экскурсии по городу. Подъём на Эйфелеву башню, водная прогулка по Сене на кораблике.

Стоимость поездки 215.00 €
В цену включены: поездка на комфортабельном автобусе 4*, три ночевки в отеле с завтраками, все экскурсии по городу и пригородам.
В стоимость не входят: ужины, входные билеты в Диснейленд и музеи при самостоятельном посещении, поездка на кораблике, подъём на Эйфелеву башню.

0351 8048989 • 0351 8048059 • 0179 2977632
• 0371 4022411 • 0173 9921170

официальный партнер всех социальных и медицинских организаций

PARAMEDIX +
Group

**АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ,
ПОМОЩЬ, СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА**

НАШУ РАБОТУ ОПЛАЧИВАЕТ ГОСУДАРСТВО!

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Общее медицинское обслуживание, инъекции, перевязки
- Лечение трофических язв, отеков ног
- Профилактика сахарного диабета, инъекции
- Послеоперационное лечение и многое другое
- МЕДИЦИНСКИЙ УХОД ЗА СТОПАМИ НОГ – FUSSPFLAGE**
(Fetscherstr. 36, 01307 Dresden, Tel. 0351-4403362)

ЗАБОТА ОТ ВСЕГО СЕРДЦА

- Всесторонний уход за больными, инвалидами и пожилыми людьми на дому
- Организация специального транспорта для перевозки больных и инвалидов
- Уборка, покупка продуктов, стирка и многое другое

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА

- Сопровождение к врачам и в организации (медицинский переводчик)
- Оформление всевозможных документов
- Консультации по различным вопросам
- Переводы и многое другое

Dresden 01309 Borsbergstr. 7 Тел.: 0351 - 44 03 102 Моб.: 0174 - 990 74 96	Chemnitz 09112 Emil-Rosenow-Str. 5 Тел.: 0371 - 65 11 092 Моб.: 0174 - 990 74 96
--	--

**ФИЗИОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ
ПРАКТИКА ИРИНЫ БОЖКО**

КЛАССИЧЕСКИЙ МАССАЖ
МАНУАЛЬНЫЙ ЛИМФОДРЕНАЖ
МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ
ЛЕЧЕБНАЯ ГИМНАСТИКА
ИНФРАКРАСНОЕ ОБЛУЧЕНИЕ
ЭЛЕКТРОТЕРАПИЯ
И ДРУГИЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ.

Предъявите этого купона скидка 50%*
классический массаж (30 мин.) - 10 €
массаж фанго - 15 €
* без рецепта врача

Наш адрес: Luisenstraße 4, 09113 Chemnitz
Ехать автобусом 21 до остановки „Ludwigstraße“
Справки по телефону: 0371 334 90 67

Наши услуги оплачиваются больничными кассами
(при наличии направления врача)

ЧТО ГОД ГРЯДУЩИЙ НАМ ГОТОВИТ...

ОСТОРОЖНО, ОКРАШЕНО!

Тёмные тона лака для ногтей празднуют свое возвращение: бордовый с оттенком фиолетового или чёрного, синего, лилового и тёмно-серого стали ведущими цветами в палитре наступающей зимы. Красный опять в моде, во всех своих вариациях: красный с шоколадным сменяет глубокий красный с фиолетовым или чёрным, продолжаясь в роскошном бургундском, временами кремовом, а временами со штрихом металлик.

Голливудская фирма OPI соблазнительно приглашает нас своей «Русской Коллекцией» в интенсивной цветовой гамме к путешествию в Петербург или Москву.

ПРИМАНКА ДЛЯ ГЛАЗ

Гlamурный макияж для выхода в свет: яркий, с игрой теней, с чувственными губами, – этот образ будет моден нынешней зимой. Снова в моде и элегантная женственность: глаза, подёрнутые дымкой, блестящие губы, бронзовые тени, матовая кожа, розовые румяна на щеках переносят нас в далёкие сороковые годы.



БАБУШКИН НАРЯД

На смену кричащим цветам ушедшего лета приходят приглушенные тона, и их комбинациям нет границ. Разрешено всё, что нравится. Необходимо наличие лилового цвета, будь то сумка или украшение, – потому что он тёмный и одновременно яркий. Вязаная сумочка с косичкой, помпоном, с кожаным ремнём,

напоминающая о былых временах, когда наши бабушки ещё вязали, сидя в кресле, – этой зимой абсолютно необходимый аксессуар.

То же самое относится и к украшениям. Они не должны быть скромными и скучными. Большинами и пёстрыми должны стать Ваши серьги, кольца и колье.

Что касается верхней одежды, то по-прежнему в моде классический чёрный силуэт, который позволяет любые комбинации. Вязаная шапочка, длинная серая мантилья с большим капюшоном говорят предстоящей зиме «Да». Достойный вид гарантирует пальто формы тюльпана, а с плотными чулками вызывающих оттенков оно может сойти и за платье.



Широкие пояса в наступающем сезоне снова будут подчеркивать наши осиные талии, завершая наш наряд и делая нас полностью готовыми к наступлению зимы.

КЛАССИЧЕСКАЯ ЭЛЕГАНТНОСТЬ

Новые запахи, поступающие на наш рынок, удивляют классической нотой с современным акцентом. Цветочное изобилие ожидает нас на прилавках магазина духов зимой этого года. В моде будет запах розы. Этот традиционный дамский цветок будет представлен в многочисленных вариациях: тут и синяя роза, и вьющаяся, и легкий росчерк на флаконе...

Степла Визажина

За другими новостями из мира моды обращайтесь к стилисту-визажисту с немецким дипломом и русским вкусом по телефону, который сообщат Вам в редакции.



13 ноября
(вторник) в 16.30

«СЛОЖНОСТИ И ПРОБЛЕМЫ ПРИ ПОИСКЕ РАБОТЫ!»

Встреча с представителем
Sächsischer Landtag
г-ном Грапатин.

После встречи присутствующие смогут задать интересующие их вопросы.

Справки по тел.:
0351-326 38 94
0351-210 48 85
0176-22970538

Адрес:
Schweriner Str. 23,
трамваи Nr. 1, 2,
ост. Schweriner Str.

БЮРО «АНТЕА» (ДРЕЗДЕН):

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538

Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de